



菩提本无树 明镜亦非台 本来无一物 何处惹尘埃

大藏经

鸠摩罗什等◎译著 夏华等◎编译

图文版

佛学之博，
虽有圣哲，无二。

至于言语道断，心行处绝，
其所包容，尤为深透。

——康有为





大

藏

经

图文版

菩提本无树 明镜亦非台 本来无一物 何处惹尘埃

鸠摩罗什等◎译著 夏华等◎编译

北方联合出版传媒集团股份有限公司

万卷出版公司

2013 · 沈阳

© 鸠摩罗什等 2013

图书在版编目 (CIP) 数据

大藏经：图文版 / (晋) 鸠摩罗什等译著；夏华等编译. — 沈阳：万卷出版公司，2013.3

(万卷楼国学经典)

ISBN 978-7-5470-2240-5

I. ①大… II. ①鸠… ②夏… III. ①大藏经-译文IV. ①B941

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第305265号

出版发行：北方联合出版传媒(集团)股份有限公司
万卷出版公司
(地址：沈阳市和平区十一纬路29号 邮编：110003)

印刷者：沈阳市奇兴彩色广告印刷有限公司

经销者：全国新华书店

幅面尺寸：178mm×254mm

字数：450千字

印张：21

出版时间：2013年3月第1版

印刷时间：2013年3月第1次印刷

策划：王会鹏 韩师征

责任编辑：朱婷婷

封面设计：范娇

版式设计：范娇

责任校对：王楠

书号：ISBN 978-7-5470-2240-5

定价：28.80元

联系电话：024-23284090

邮购热线：024-23284050

传真：024-23284521

E-mail: vpc_tougao@163.com

腾讯微博: <http://t.qq.com/wjcbgs>

网址: <http://www.chinavpc.com>

常年法律顾问：李福 版权所有 侵权必究 举报电话：024-23284090

如有质量问题，请速与印务部联系。联系电话：024-23284452



出版说明

“读万卷书，行万里路”，这是中国古人“修身”的两条基本途径，晋代著名史学家陈寿给自己的书斋命名为“万卷楼”。此后，历代以“万卷楼”命名的书斋，由宋至清有数十家，宋代有方略、石待旦等，元代有陈杰、汪惟正等，明代有项笃寿、杨仪、范钦等，清代有孙承泽、黄彭年等。可见，“读万卷书”的理想在中国传统的知识分子当中是何等的根深蒂固。

读“万卷书”不仅是古人的理想，当我们懂得了读书的意义，都会自然而然地产生强烈的“博览群书”的愿望。然而，人类历史悠久，书籍多如汪洋大海，时代发展到今天，科技与经济的发展更使得人类的精神领域空前丰富，获取信息与知识的途径不断增加。“万卷书”早已不再是一个象征性的概念，如何从这“万卷”之中，找到最值得细细品读的作品，已经成为人们必须解决的问题。

爱因斯坦曾说过：“在阅读的书中找出可以把自己引到深处的东西，把其他一切统统抛掉。”这正是在阐述读书时选择的重要性。而他所说的把我们“引到深处的”东西无疑就是我们所需要的深度阅读的作品，也就是我们常说的经典作品。

卡尔维诺对经典作出的定义之一是：经典就是我们正在重读的。的确，在对经典作品反反复复的品味中，人们思想得到了升华，从浅薄走向思考最后走到通达。我们都曾有这样的感触，面对海量的书籍和信息，一方面人们在向着功利性浅阅读大张其道，另一方面，我们的精神深处又在不断地呼唤能够滋养自己内心的深度阅读。因此，经典的价值不仅没有因为浅阅读时代的到来而有所损失，反而更显示出其珍贵来。

在惜字如金的中国传统典籍当中，从来不乏这种需要反复品味的经典。从先秦诸子到历代的经史子集，这些经典为一代代的中国人提供了取之不尽的精神滋养，为中华文化的传承和发展建立了基础。我们把这种包蕴中国文化的学问称为国学。国学的范围非常广泛，它包涵了文学、历史、哲学、艺术、语言、音韵等在内的一系列内容。

包罗万象的国学经典为我们提供了广泛的教育。阅读国学经典，也就是在与我们的“先圣先贤”对话和交流，一步步地楔进我们的历史和传统。这个过程可以让我们领会先贤的旨趣，把握他们的神髓，形成恢弘的历史意识，可以让我们通晓文义、熟习经史、学问通彻，让我们成为博学之士，对各种事务应付裕如。另一方面，国学经典所代





表的传统学问，更是具有极为厚重的伦理色彩，“学优者德厚，学浅者德薄”。阅读国学经典的过程，不仅是增进知识的过程，而且是一个熏陶气质、改善性情、提高涵养的过程，这个过程在潜移默化中培养着行谊谨厚、品行端方、敦品励行的谦谦君子。

当然，随着时代的发展，国学早已不再是人们追求事功的唯一法典，我们也不赞成对国学的功能无限夸大。但毫无疑问，阅读国学经典，必能促进我们对真、善、美的崇敬之心，唤起我们对伟大、深邃、美丽事物的敏感和惊奇，同时也让我们了解到先贤们在探寻知识过程中思考的重大课题和运用的基本原则。这些作品体现着我们民族精神的精髓，如《周易》所阐述的“自强不息”的君子人格，《论语》所强调的“和而不同”的包容精神，《诗经》所培养的温柔敦厚的情感，《道德经》所闪耀的思辨智慧等等，它们共同构筑了中华民族传统的精神范式。品读先贤留下的经典，恰如与他们进行一次次心灵的直接触碰，进而去审视我们自己的内心，见贤思齐，激浊扬清。

正是基于对国学经典的这种认识，我们精选了这套《万卷楼国学经典》系列丛书，以期引导着步履匆匆的现代人走近国学经典、了解国学经典。在选编过程中，我们希望能够体现这样一些特点。

首先，我们希望这套丛书能够最具代表性。在选目中，我们注重于最经典、最根源的作品，在有限的时间内，把那些最具影响力，最应该知道的作品提交给读者。四书、五经、先秦诸子、唐诗宋词等这些具有符号意义的作品无疑是最应该为我们所熟知的，因此，我们首先推出的30种作品都是这些经典中的经典。

其次，我们希望能够做出好读的经典。在面对国学作品时，佶屈的文言和生僻的字词常让普通读者望而却步。所以，我们试图用简洁易懂的形式呈现经典，使普通读者可随时随地以自己的时间、自己的速度来进入阅读。因此，我们为原著精心添加了大量的注音、注释和译文，使读者能够真正地“无障碍阅读”。需要说明的是，我们对部分作品做了一些删减，将那些专业研究者更关注的内容略去，让普通读者能够更快地了解经典概况。作为一名普通读者，也许你会常常感慨，以前没有花更多的时间去读更多的经典，如今没有机会或能力来细读，但实际上，读经典什么时间开始都不算晚，“万卷楼”就是一个极好的途径。重读或是初读这些经典，一样可以塑造我们未来的生活。

再次，我们希望呈现一套富有美感的读物。对于经典而言，内容的意义永远排在第一位，但同时，我们也希望有精彩的形式与内容相匹配，因而，我们在编辑过程中选取了大量的古代优秀版画作为本书的插图，对图片的说明也做了精心设计，此外，图书的编排、版式等细节设计都凝聚了我们大量的思索。我们希望这套经典不只是精神的食粮，拥有文本意义上的价值，更能带来无限美感，成为诗意的渊薮。

“经典作品是这样一些书，我们越是道听途说，以为我们懂了，当我们实际读它们，我们就越是觉得它们独特、意想不到和新颖。”卡尔维诺经典的评论让人击节叹赏，我们也希望这套丛书能够彰显经典的价值，使读者在细细品读中真正融化经典，真正做到“开茅塞，除鄙见，得新知，增学问，广识见”。同时，经典，又是可以被享受的。当我们走进经典之时，不能只作为被动的接受者，也可用个人自我的方式进入经典，做精神的逍遥之游，对经典作品贴近个体生命的诠释和阅读，在现实社会之上营造自由的人生意境和精神家园，获取一种诗意盎然的人生。

怎样阅读本书

●插图：精选古版画经典之作。线条清晰，丰富了本书内容。

●题解：简陈内容、概括主旨。



00 东方虚空“东方”指四方观，东方属生气方，乃生生升起。东方世界是生活在修行的人面向东方，发动东方代表生气与生命力。故曰空之方，以表属阴。空无形相，空无障碍，故右此指无边无际。本不生聚，如如，无任何障碍的广大空间。

① 可思量 即不达空性物心无一如，如此布散，其功不可思量。

② 亦复如是 也是这样。

③ 应如所教住 强调一人应如佛所教的那样，不住而任住之住，即任空。

【译文】
再者说：“须菩提，从二一讲，菩萨应该到无所住心，用这个无所住心去考虑，所谓不住色布施，即不住色，不着色所住，同时也不得住于声、香、味、触、法的六尘，不被六尘所惑。须菩提，菩萨应当这样去布施，不执着物相考虑。为什么呢？因为凡有菩萨不执着物相，才可以说是无相地去给予，这种奉献的无为福报是无边无际的。须菩提，你的看法是什么？东方的虚空毕竟能不能去量和测量呢？”

【原文】
“不也，世尊。”须菩提，东方虚空尚不可思量，何况如来所住不可思量。须菩提，诸菩萨摩訶萨，应如是住，如是住，不住色布施，福德不可思量。须菩提，你应当像佛所教的那样去修行，才是菩萨心中所“住”的无住境界。”

【原文】
“须菩提，于意云何？可以身相见如来不？”“不也，世尊！不可以身相得见如来。何以故？如来说身相，即非身相。”佛告须菩提：“凡所有相，皆是虚妄，若见诸相非相，即见如来。”

【注释】
① 可以身相见如来不“身相”，指佛的形相。身相，也可以称为“色相”，或“色身”，即身体（肉体）形象特征。佛身迦牟尼相舍佛，特殊，非同一般。其身数有三十二相、八十种随形好（三十二个奇特特征，与佛身的八十种随形好）。

【原文】
“须菩提，于意云何？可以身相见如来不？”“不也，世尊！不可以身相得见如来。何以故？如来说身相，即非身相。”佛告须菩提：“凡所有相，皆是虚妄，若见诸相非相，即见如来。”

【注释】
① 可以身相见如来不“身相”，指佛的形相。身相，也可以称为“色相”，或“色身”，即身体（肉体）形象特征。佛身迦牟尼相舍佛，特殊，非同一般。其身数有三十二相、八十种随形好（三十二个奇特特征，与佛身的八十种随形好）。

●译文：翻译精准，忠于原文、专业到位，便于体味理解。

●原文：参考最优，还原经典。

●注释：全面、准确、严谨，为读者排除阅读障碍。



内容概要

《大藏经》为佛教典籍的总汇，又称一切经、契经、藏经或三藏。本书选取了流传甚广、被修行者视为修心指南的《金刚经》；字数最少、含义最深、传奇最多、影响最大的《心经》以及我国禅宗之源、国人所著的《六祖坛经》这三部经文。同时还配以清代以来流传至今的佛教精品《释迦如来应化事迹》注译，图文并茂地介绍了释迦牟尼佛诞生、修行、成道、说法、成佛的事迹，极大地丰富了本书内容。

放眼浩瀚宇宙，纵观古今，佛教文化蕴藏着无穷无尽的瑰宝，饱含着无量无边、至高无上的智慧和文明。在此，我们用浅显流畅易懂的语言，将浩瀚神秘、博大精深的佛理见解、佛家经典娓娓道来，使处于忙碌生活中的人们陶冶情操、净化心灵、从而获得智慧和通达的人生。



大藏经



目录

金刚经

法会因由分第一	〇〇三
善现启请分第二	〇〇六
大乘正宗分第三	〇〇九
妙行无住分第四	〇一三
如理实见分第五	〇一七
正信希有分第六	〇二〇
无得无说分第七	〇二五
依法出生分第八	〇二八
一相无相分第九	〇三一
庄严净土分第十	〇三八
无为福胜分第十一	〇四三
尊重正教分第十二	〇四六
如法受持分第十三	〇四九
离相寂灭分第十四	〇五三

持经功德分第十五	〇六七
能净业障分第十六	〇七三
究竟无我分第十七	〇七八
一体同观分第十八	〇八七
法界通化分第十九	〇九三
离色离相分第二十	〇九五
非说所说分第二十一	〇九七
无法可得分第二十二	一〇〇
净心行善分第二十三	一〇二
福智无比分第二十四	一〇四
化无所化分第二十五	一〇六
法身非相分第二十六	一〇九
无断无灭分第二十七	一一二
不受不贪分第二十八	一一四
威仪寂净分第二十九	一一七
一合理相分第三十	一一九
知见不生分第三十一	一二三
应化非真分第三十二	一二六

心 经

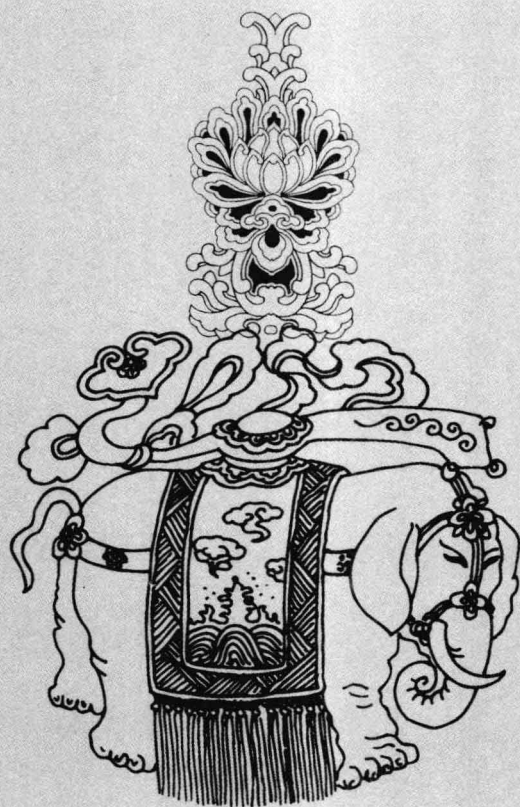
般若波罗蜜多心经直说	一三四
------------	-----

六祖坛经

行由品第一	一四三
般若品第二	一七六
疑问品第三	二〇〇
定慧品第四	二一四
坐禅品第五	二二三
忏悔品第六	二二六
机缘品第七	二四二
顿渐品第八	二七八
护法品第九	二九四
付嘱品第十	三〇〇

金刚经

(南北朝) 鸠摩罗什 译



法会因由分第一

【题解】

这一段描述佛祖的日常活动，以及讲经说法前的准备工作，可以看出当年佛祖的生活起居，和常人无异。释迦牟尼佛祖的目的是要传道授徒，把自己所觉悟到的真理传播给更多的人，让他们一起过上自由幸福的生活。所以，没有把自己置于高高在上的位置，也不觉得自己应该得到更多的享受。

【原文】

如是我闻^①：一时，佛在舍卫国^②祇树给孤独园^③，与大比丘众^④千二百五十人俱^⑤。尔时，世尊食时^⑥，著衣持钵^⑦，入舍卫大城乞食^⑧。于其城中次第乞已^⑨，还至本处。饭食讫，收衣钵，洗足已，敷座而坐^⑩。

【注释】

①如是我闻：佛经的开卷语，释迦牟尼在世传经时是口头传授，经典文字都是他的弟子记录整理而成。“如是我闻”这四个字，有四种意思：息众疑，遵佛嘱，息争论，区别于外道。

②一时，佛在舍卫国：“一时”，这个时候，或那个时候，是佛讲说经法的时间，泛指，古代印度时间概念是很模糊的，所以佛经上讲到时间都是“一时”。佛，梵文音译，全称是“佛陀”，亦作“佛驮”、“浮陀”。佛的意译为觉者、知者。佛的觉有三义：自觉（自己觉悟）、觉他（使他人也觉悟）、觉行圆满。这里的佛，指佛教创始人释迦牟尼。舍卫国，亦作“室罗伐”、“罗伐悉底”，古印度王国名，是佛祖主要传教地区之一。

③祇树给孤独园：佛教传说，在舍卫国波斯匿城住着一位德高望重的大财主名须达多，他好行善德乐于布施，经常接济孤独贫苦人，所以人称“给孤独”。

他先事外道，后崇拜佛祖释氏，经常邀请佛祖去讲经，佛祖游说传教，居无定处，他决定给佛祖盖一座讲经堂。他寻到一个理想地点，是舍卫国祇陀太子的花园，当时祇陀太子提出许多苛刻条件，要求黄金铺地，他一一照办，终于感动太子，

两人合盖这个讲经堂，并用两个人的名字命名为祇树给孤独园，建筑精舍，作为释迦牟尼在舍卫国居住与说法场所。与王舍城竹林精舍并称，为佛教最早的两大精舍。释迦牟尼在此居住二十五年。

④大比丘众：大比丘就是大和尚，比丘是对出家受戒男僧人的通称，女弟子称比丘尼。众，比喻很多。比丘，是梵文，有五个意思：一是乞士，上乞于法，下乞于民。二是怖魔，即比丘受戒已为大丈夫，受魔及眷属，心生恐惧。三是破恶，即破除烦恼。四是出家人。五是净持戒。

⑤千二百五十人俱：佛最初度侨陈如五人度迦叶三兄弟及舍利弗、目犍连等，他们各有徒众，都先学外道，后皈依佛。他们各自的弟子，相合为一千二百五十人，成为佛的基本骨干徒众，佛教专用名词称为“常随侍”，即常随侍佛祖左右，也称为“常随众”，不论哪部经典，只要提到这个数字，都是指的这些人。

⑥尔时，世尊食时：尔时，这时。世尊，指佛祖释迦牟尼，音译“路迦那他”或“婆伽婆”。原为印度波罗门教对长者的尊称，后为佛祖的专用称呼，对其他佛也可以这样称，意思是佛为世间最受尊敬的人。食时，吃饭的时候，佛教名词，即正食之时称“食时”，即日中食。

⑦著衣持钵：著衣，穿衣，指穿戴好袈裟。著衣，指著三衣。三衣，即法衣（也称袈裟），分为三种：一为僧伽梨衣，也称僧伽胝、僧伽致，意译为大衣。此衣是进王宫和出入城镇村落时穿用。二为郁多罗伽衣，也称优多罗僧、嘸多啰僧伽，意译为上衣，为礼诵、听经律等时穿用。三为安



● 释迦垂迹

法身是清净的，本没有生灭。然为了度化群迷，亦可乘大悲愿力，示现受生。释迦牟尼便是示现于我们这个世界的应身佛。释迦是梵语，译为华语称能仁。所谓垂迹，以法身为能现之本，而变化诸多分身以济度法界众生，是佛自觉觉他达到极圆满极神妙的境界。

且如释迦如来，实于久远劫前早成正觉，而仍以八相示现人间，虽仅短短数十年间，但为化导众生而留下许多事迹。我们可以借着许多事迹，进而体悟法身的实相妙理。其实，法身、应身皆属不可思议，所以，不可以平常“生灭”的观念认定当时释迦真实诞生于王宫，其后又当真在双林谢世。要知道这是佛的大慈大悲，怜愍众生长迷不醒，为化导凡俗同归大觉，于不生灭中示现生灭，受生于王宫贵族，具三十二相，号称释迦，而后弃王位而出家，悟道成佛，度化无量众生。



陀会衣，也称安嘴娑娑、安怛娑沙，意译内衣、中宿衣，为日常作业就寝时穿用。此说著衣，因要去城里乞食，为庄严之行，当著僧伽梨衣，即大衣。意思说，佛祖威德庄严很注意律仪行为（佛教称为四威仪，即行、住、坐、卧四种仪则），起表率作用。“持钵”，拿起化斋用的钵子。钵，装饭的小盆。

⑧入舍卫国大城乞食：大城，指舍卫国的都城。乞食，即化缘。

⑨次第乞已：次第，按次序进行。乞已，化缘结束。次第乞已，是说佛祖在化缘时，不起贫富差别心念，化到谁家是谁家。这里包含着佛教的基本精神，就是一律平等的众生观。

⑩敷座而坐：铺好座位，按规矩坐好。

【译文】

我是听佛这样说的，当时，佛在舍卫国的祇树给孤独园，与一千二百五十位有修为的弟子，一起讲经说法。那天，到了用斋的时候，佛穿好袈裟，手拿饭钵，像普通出家人一样，亲自到舍卫国的都城去化缘。进城后，不分贫富贵贱，挨家化缘，返回原地，用完斋，收好袈裟、饭钵，穿上普通服装，先洗洗脚，然后铺好座位，坐好，准备为弟子们讲授教义。

善现启请分第二

【题解】

心在修道中的地位非常重要,《金刚经》即从心开始讲解法理。佛祖有心,所以才会用心地去想念爱护诸位菩萨和众生,才会耐心地教导天下,让人们觉悟真理,悟透人生。而诸位菩萨与众生也有心,他们明白了佛所讲的真理,而且也发下誓来要拥有那无上正等正觉的菩提心。菩提即是觉悟,只有降伏了凡夫心,才能够得到这觉悟心。人皆有心,就看你怎么对待自己的这颗心了。从中便有了佛与菩萨和众生的区别,可见区别这三者的根本原因在于我们对待这个心的方法。

【原文】

时長老須菩提^①,在大众中,即从座起,偏袒右肩,右膝著地,合掌恭敬而白佛言^②:“希有^③世尊!如来善护念诸菩萨^④,善付嘱诸菩萨。世尊!善男子、善女人^⑤,发阿耨多罗三藐三菩提心^⑥,云何应住^⑦?云何降伏其心?”佛言:“善哉,善哉!须菩提!如汝所说,如来善护念诸菩萨^⑧,善付嘱诸菩萨。汝今谛听,当为汝说。善男子、善女人发阿耨多罗三藐三菩提心,应如是住^⑨;如是降伏其心。”“唯然,世尊!愿乐欲闻。”

【注释】

①须菩提:释迦牟尼的十大弟子之一,解空第一,意译为“善现”、“善见”、“善吉”、“空生”。意思说,唯善唯吉,能解空法,空性出生万法,故名“空生”。

因能利人利物，随缘而现空性，故称“善见”。万行吉祥，故称“善吉”。

②右膝著地，合掌恭敬而白佛言：右膝著地，表示三业摧伏已净（三业：身、口、意）；另一说因为右为正道，左为邪道，表示以正去邪，故右膝著地。合掌，表示心合于道，道合于心。白，即启，或启请，表示口业净。

③希有：佛教名词，世间少有，表示对老师释迦牟尼的仰重和珍视。

④如来善护念诸菩萨：“如来”有狭义、广义之分。狭义指释迦牟尼别称之一，指释迦佛本身。广义是泛指一切悟道成佛者。善护念，“善”是好，“护”是保护，关怀，“念”是教诲，“善护念”是爱护、关怀的意思。“菩萨”，全称“菩提萨埵”。菩萨，意译为“觉有情”、“道众生”、“道心众生”。萨埵是大心、众生之义，又是勇猛的意思。菩提萨埵，意谓以菩提之觉，利益众生，未来成就佛果的修行者，这就是菩萨。

⑤善男子、善女人：泛指，既包括出家的男女，也包括不出家而修持的信教之男女群众。善男子，称其有正定之义。善女人，称其有正慧之心。

⑥发阿耨多罗三藐三菩提心：按梵文意译，“发”，发心之义。“阿”，是“无”，表示无垢染。“耨多罗”，是“上”，合起来，“阿耨多罗”四个字是“无上”表示三界无法比拟。“三”是“正”，是正见之义，“藐”是“等”，“三菩提”为“觉”，合起来为“无上正等正觉”。就是达到无所不知的大智慧境界，只有佛才能达到这个地步，所以也称“大菩提”。

⑦云何应住：“云何”，“怎么样”或“如何”。“应住”指事物的相对稳定，即停住。“应住”，即应该稳定，住于何种境界，使心清净不散乱。

⑧如来善护念诸菩萨：这里如来重复了须菩提这句话，一是说明，



● 买花献佛

《因果经》言：在久远劫前，有灯照王太子普光，辞父母出家修行，成道后号燃灯佛。

有仙人善慧，以妙义折服五百名外道。外道对善慧仙人大大为恭敬，拜为弟子。

善慧仙人辞别外道后，便去拜谒燃灯佛，途中思量当以何物供养。恰巧遇一青衣女，持七茎莲花，向王宫缓行，便急追上前询问：“此花可卖？”少女答：“此花是要送入王宫作供佛之备的。如你执意要买，须有条件。”善慧仙人只好应允，以五百银钱买下五茎莲花以供佛。青衣少女为其诚心所感，便将所余两朵莲花托仙人带去供佛。

拜见燃灯佛时，国王及诸大臣所献之名花皆飘落于地，唯善慧仙人所献五朵莲花住在空中，化作宝盖，另两朵，住佛左右。

此时燃灯佛便为善慧仙人授记：“你勤修佛法，将来必当成佛，号释迦牟尼。”